

(C)Copyright 2004 Artists For Israel International

This Shulchan Aruch sensitive Yiddish OJBC (hereafter referred to the OJYBC) is dedicated to the future face of the Jewish people, which according to birth rate statistical projections, will be

largely a Hasidic face, such as I saw in 1975 in Hasidic Williamsburg, Brooklyn, when this translation of this sefer kodesh was only

a vision, but without a vision the people perish.

**דער** The

**ערשטער** first

**אגרת** iggeret

קודש kodesh

פון of

משיח'ס Moshiach's

שליח Shliach

יוחנן Yochanan

פרק chapter

א one

, דאס, 1 That

וואס which

איז

געווען was

פון from

בְּרֵאשִׁית, Bereshis (Gn 1:1)

וּוָאס which

מִיר we

(שְׁלִיחִים) Shlichim

פּוֹן of

(מְשִׁיחַ) Moshiach

הָאָבֹן did

גַּעְהֶעֶרֶט, hear

וואָס what

מיר we

הָאָבֹן did

געזעען see

מיט with

אונדזערע our

אויגן, eyes

וואָס what

מיר we

האַבן did

**בְּאֵטְרָאֲכַט** study, consider

**אֹון** and

**אֹונדזערע** our

**הענט** hands

**האַבן** did

**אַנגערירט,** touch

וועגן concerning

מימרא Memra

ד'ה' of Hashem

(ג-טס G-d's

וואָרט, Word

דעם the



וואָרט Word

פון of

לעבן, Life

דבר Dvar

החיים). HaChayyim

און and 2

דָּאָס that

לעבן Life

איז

אַנטפּלעקט revealed

געוואָרן, was

און and

מִיר we

הָאָבֹן did

גַּעֲזַעֵנוּ see

אוֹן and

זָאָגֹן- bear

עֵדוּת solemn testimony, witness

און and

זאָגן bear (witness)

אייד (to) you (plural)

אן about

דאָס the

חיי Chayyei

עולם Olam

(דניאל 12:2, Daniel 12:2)

אייביקון Eternal

לעבן, Life [of Salvation]

וואָס which

איז

געווען <sup>was</sup>

בײַ <sup>with</sup>

(אָפּל, <sup>by the side of</sup>

משלי 8:30, <sup>Proverbs 8:30</sup>

(30:4 <sup>Proverbs 30:4 see Ben Elohim Chochmah</sup>

<http://www.afii.org/ojbible/xii.pdf>

<http://www.afii.org/ojbible/0667.pdf>

see Mishlei 8:11 and 8:30 <http://www.afii.org/ojbible/0650.pdf>

<http://www.afii.org/ojbible/0651.pdf>

הַאֲבֹתָיִם HaAv (Hashem)

וְאֵין and

הַאֲטָרָה

זֵיד was

מַגְלָה unveiled

גְּעוּוּעוּן was

(אנטפלעקט) revealed

צו to

אונדז-- us

וואס what 3

מיר we

האבן have



געזעען seen

און and

געהערט, heard

דאָס this

מיר we

אייד to you (plural)

מבשר

herald Good News

הגאולה

of Redemption

כדי

in order that

אִיר

you

זאלט

should

האָבן

have

אויך<sup>also</sup>

התקשרות<sup>attachment</sup>

(חברותאשאפט,<sup>fellowship</sup>

דביקות)<sup>deveykus</sup>

מיט<sup>with</sup>

אונדז<sup>us</sup>

(שליחים) Shlichim

פון of

משיח; Moshiach

און and

אונדזער our

התקשרות attachment

(חברותאשאפט, fellowship

דביקות) deveykus

איז is

מיט with

האב HaAv (Hashem)

און and

מיט with

ה'ס Hashem's

זון Son

פון of

דעם the

אויבערשער, Oybershter

יהושע/ישוע

הרבי

המלך

המשיח; HaMoshiach

און 4 And

דאָס this

שרייבן write

מיר we

(שליחים) Shlichim

פון of

משיח,) Moshiach

כדי in order that



אונדזער our

שמחה simcha

זאל should

ווערן become

שלמה. shleimah, complete

און<sup>5</sup> And

דָּאָס

דָּאָזיקע this

איז is

דער the

בשורת Good News

הגאולה, of Redemption

וואס<sub>which</sub>

מיר<sub>we</sub>

(שליחים<sub>Shlichim</sub>)

פון<sub>of</sub>

(משיח<sub>Moshiach</sub>)

האבן<sub>did</sub>

פון of

אים him (Moshiach)

געהערט heard

און and

זאָגן bear (witness)

אייד to you (plural)

אני,

אז that

ה' Hashem

אני is

ליכט, Light

און and

קִיּוֹן not

חוֹשֶׁךְ choshech (darkness, Gn 1:2-3)

בְּכֹל at all

נִישָׁט not

אִיז is

אִין in

**אִים** Him (Hashem)

**פֶּאֶרְאֵן.** present

**אִיב** 6 If

**מִיר** we

**זֶאָגֵן,** say, claim

**אֵז** that

מִיר we

הָאָבֹן have

דְּבִיקוֹת deveykus

מִיט with

אִים Him (Hashem)

אֹון and



מִיר we

מֵתֶה לְכִים walk

אִין in

דְּעֵר the

חוּשֶׁד, choshech (darkness, that is going beyond what is written

into the deceitful and satanic delusions of the Olam HazeH)

זֵאָגֵן say

מיר we

ליגנס, lies

און and

מיר we

טוען do

נישט not

דַּעַם the

אֵמֶת; Emes (Truth)

אִיֵּב 7 If

אֲבַעַר however

מִיר we

מִתְהַלְכִים walk our halachah

(גייען) walk

יא yes

אין in

דעם the

ליכט, Light

ווי as

עַר He

אִיז is

אִין in

דעם the

ליכט, Light

האַבן have

מִיר we

חִבְרוֹת אֲשֶׁר פֵּט fellowship

אֵינֶנּוּ one

מִיט with

דַּעַם the

אֲנֵדְעוּ, other

און and

דאָס the

בלוט blood

(קורבן korban

פּפּרה kaparah

פון of

דָּעַר the

תְּמוּנָה (substitute)

פּוֹן of

ה'ס Hashem's

זוֹן Son

פּוֹן of



דעם<sup>the</sup>

אויבערשער,<sup>Oybershter</sup>

יהושע/ישוע

הרבי

המלך

המשיח,<sup>HaMoshiach</sup>

רַיִנֵּיקֵט cleanses

אֹנֵדוּז us

(מַטְהַר) metohar (purified)

פּוֹן of

אַלֵּע all

עֲבִירוֹת averos

(זינד.)<sub>sin</sub>

אויב<sub>8 If</sub>

מיר<sub>we</sub>

זאָגן,<sub>say, claim</sub>

אַז<sub>that</sub>

מיר<sub>we</sub>

הָאֵבֶן have

נִישֵׁט not

קִיין any

חַטָּא chet, sin

(עֲבִירוֹת), averos

בְּאַטְרִיגֵן deceive

מִיר we

זֵיד

אֶלֵינוּ, ourselves

און and

דער the

אמת Emes, Truth

**איז**<sub>is</sub>

**נישט**<sub>not</sub>

**אין**<sub>in</sub>

**אונדז.**<sub>us</sub>

Now continue by going to <http://www.afii.org/yiddish.htm>